

KINH THƯ SỞ  
Số 5527

Ngày thứ hai  
5 Avril 1937

Ngày 24  
tháng hai (thứ)  
NĂM ĐINH-SỬU

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho  
ông Nguyễn-Văn-Cửa.  
Gửi bài về cho ông Lâm-Vân-Ngũ.

**XUẤT BẢN HẰNG NGÀY**  
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON  
Đay thép tốt: LUCTINE - Đay thép nhỏ: 203

Chủ-nhiệm: LÂM-VÂN-NGŨ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Đức  
COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PUBLICITE  
8, Rue Trenchard - PARIS (VIII)



GIÁ BÁO

Một năm: 12300  
Sáu tháng: 6 500  
Ba tháng: 3 500  
Mỗi số: 0 04

NHỚ BỤC VĨ-NHÂN NGÀY 6

DECEMBRE TỚI ĐÂY

KHẬP

**ĐÔNG - PHÁP**

sẽ làm lễ kỷ-niệm

bách-châu-viên ông

Trương-Vinh-Kỳ

Ở Saigon có hai ban trị-

lý lo việc làm lễ ở Huế

có đức Báo-Đại-Chúa-Đức

ở Bắc có ban Giám-đốc

ty Học-chánh Bertrand

chủ-tọa cuộc lễ

Như chúng tôi đã có thông tin

trước đây ngày 6 Decembre

tôi đã khập Đông-pháp sẽ làm

lễ kỷ-niệm bách-châu-viên ông

TRƯƠNG-VINH-KỶ

Ở Saigon, các cuộc lễ sẽ cử-

hành dưới quyền hội-Société des

Etudes Indochinoises. Có ban

trị-ly lo thu xếp dự bị cho cuộc

lễ đàng long-trọng và nghiêm-

trọng. Ban chủ-nhiệm dưới quyền

chánh-cử ông Bertrand Thu-

giam-Giáo-hành Gaudin, ban chủ-

nhiệm dưới quyền chủ-tọa ban

chánh-cử ông Nguyễn-Văn-Cửa.

Ở Huế, cuộc lễ sẽ cử-hành

dưới quyền chủ-tọa đức Báo-Đại,

và chủ-tọa cuộc lễ ở Huế, dưới

quyền chủ-tọa quan Giám-đốc

ty Học-chánh Bertrand.

Thế là cuộc lễ kỷ-niệm này

đàng long-trọng khắp Đông

pháp và toàn nước Việt-Nam.

# ĐỨC BẢO-ĐẠI

sẽ có Hoàng-tử hay Công-chúa nư

Theo một bạn đồng-

ngiệp ở Bắc mới

đang một cái tin như

vậy:

Chúng tôi được biết

ngài Nam-Phương

Hoàng-hậu trong 3, 4

tháng nữa đang đợi

một tin mừng. Hoàng-

thất tử Báo-Long sắp

có em. Thánh-thê vẫn

được van an.

Nhơn đây chúng tôi

xin có lời chúc mừng

Triều-dinh Huế.



## Chợ phiên lớn nhất tại kinh đô

Hoàngiang Cảnhtho

Ngày 15, 16, 17, 18 Avril 1937

# ÔNG Varenne

với dân nghèo ở

thành phố Hà Nội

Hôm chiều thứ bảy trước khi

buộc lên chuyến xe tây-hành về

Saigon ông Alexandre Varenne

Đai-biêu Bắc-kỳ ở Thượng Hải-

đồng-thuộc địa nguyên Toàn-

quyền Đông-Pháp có đến tiếng

quang-chào-hiến-hiến ở Thành-

phố Hà-Nội và có giới lai cho ông

này một món tiền là 250 đồng,

nhờ ông phất cho tiền - nhưng

nghe khổ trong thành-phố.

Trong trước các nghĩa-hội của

một học chánh-thầy gia như ông

A. Varenne, chúng tôi xin ghi nhớ

minh tâm ơn và rất biết phục.

Chúng tôi cần nói về rằng

ông Varenne được đi có Đai-

biêu Bắc-kỳ ở Thượng Hải-đồng-

thuộc-địa, người không nên có

là toàn là người Anam nên có

chính toàn là của người Pháp thôi.

Như vậy, cái người Pháp không

thể nào nói là sự mua bán nhân-

tâm, mà chúng ta tin chắc ở lòng

vui người của một chính-xã xã-

hội thật là.

Chúng tôi, như lời ông đã tuyên-

bố, ông Alexandre Varenne qua

Đông-Pháp lúc này không phải là

ông Varenne Toàn-quyền Đông-

Pháp trước kia.

Bữa tiệc rất vui

Một ý - kiến hay

Hôm tôi thứ bảy vừa rồi, tại

nhà Hội-Đức-Tri Thủ-Dục Nam-

kỳ (S. A. M. P. I. C.) tại góc là

chợ phiên lớn nhất trong thành-

phố Hà-Nội, chúng tôi có một

đám tiệc rất vui. Ông Alexandre

Varenne, một người bạn đồng-

đồng-tư của tôi, đã mời chúng

tôi và một số bạn khác đến

đám tiệc này. Ông Varenne

đã mời chúng tôi và một số

bạn khác đến đám tiệc này.

Ông Varenne đã mời chúng

tôi và một số bạn khác đến

đám tiệc này. Ông Varenne

đã mời chúng tôi và một số

bạn khác đến đám tiệc này.

Ông Varenne đã mời chúng

tôi và một số bạn khác đến

đám tiệc này. Ông Varenne

đã mời chúng tôi và một số

bạn khác đến đám tiệc này.

Ông Varenne đã mời chúng

tôi và một số bạn khác đến

đám tiệc này. Ông Varenne

đã mời chúng tôi và một số

bạn khác đến đám tiệc này.

Ông Varenne đã mời chúng

tôi và một số bạn khác đến

đám tiệc này. Ông Varenne

đã mời chúng tôi và một số

bạn khác đến đám tiệc này.

# TRÊN ĐƯỜNG LUÂN-LẠC CỦA MỘT CHÁNH-TRỊ-PHẠM VIỆT-NAM

## ROSA, một nữ-sinh viên nước Tiệp-khắc

Tôi hôm vi-hội-quan Việt-Nam

Alibou ở Bordeaux trong buổi

lễ kỷ-niệm 20 năm sau, cứ

đó vào trong lòng tôi một cảm

động rất mạnh mẽ. Tôi nhớ

đến buổi lễ kỷ-niệm ở Hà-Nội

trước đây, tôi nhớ đến buổi

lễ kỷ-niệm ở Huế trước đây,

nhưng không thể quên được

buổi lễ kỷ-niệm ở Bordeaux

trước đây. Tôi nhớ đến buổi

lễ kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

Tôi công tác tại đây như tiến

đang ở đó thì thấy ông.

Câu hỏi khó trả lời thay. Tôi

đã không biết thấy tôi tại

Paris. Tôi thấy ông ở Huế

trước đây, tôi thấy ông ở

Hà-Nội trước đây, tôi thấy

ông ở Bordeaux trước đây,

nhưng không thể quên được

buổi lễ kỷ-niệm ở Bordeaux

trước đây. Tôi nhớ đến buổi

lễ kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

kỷ-niệm ở Bordeaux trước

đây. Tôi nhớ đến buổi lễ

đánh chén một trong đây lòng

này.

Thông ngôn nói xong. Có Hùng

buồn rầu nói:

À! Tình với nghĩa vụ. Phải!

Tình với nghĩa vụ không tròn vẹn

là tình. Nhưng, ông nói đó mới,

nhưng anh sống như tôi, học tập

lên, sau này ta cũng về Việt-Nam

có phải ai tình với nghĩa vụ

đều được vậy đó không?

Tôi quả quyết nói:

— Có công như tôi, ta cũng là

người biết đất nghĩa vụ cao hơn

ai. Khi nói nghĩa vụ không tròn

vẹn là phải ai ở nước ngoài

chính anh sống như tôi, học tập

lên, sau này ta cũng về Việt-Nam

có phải ai tình với nghĩa vụ

đều được vậy đó không?

Tôi quả quyết nói:

— Có công như tôi, ta cũng là

người biết đất nghĩa vụ cao hơn

ai. Khi nói nghĩa vụ không tròn

vẹn là phải ai ở nước ngoài





Trong vùng đất Việt



Bé trộm xoài bị bắt

Salgon. - Tại con đường Colombert, sau nhà thờ nhà nước có một hàng xoài thanh cao...

Đi coi hát bị chêm

Giadiach. Vào 9 giờ chiều hôm rằm, tại rạp hát Rạch Bần, thuộc ấp Phước-Hòa, làng Phước-Khánh, tỉnh Gia Định có xảy ra một vụ chêm người rất gan dạ...

Muốn làm đèn Neon

(làm đèn neon rất đẹp và sáng) và những hiệu thuốc (ph) có sẵn các loại đèn neon...

NAMKY

Họa vô đơn chi

Cholon. - Ngày 20 Mats 1927, 10 5 g ở chiều chiếc 4-tô nhà số C.G. 185, trên xe có 4 bà đi và anh tài-xê ở Saigon do đến đường Quán hạt số 5 chạy về Gò Công...

Lượng sống vô tình

Cantho. - Vào lúc 8 giờ chiều ngày 31 Mars, tại làng Thủy-nhân thuộc làng Phàm-dông (Cantho) có xảy ra một nạn chết đuối...

Một phương-thức Khôn-khéo viết bài quảng-cáo

C. T. Li là nay, có lẽ gọi "Ngài đ" hay trong các nhà báo không biết bao nhiêu quảng-cáo được ghi-lưu lại...

"CHAMPION" THUỐC ĐIỀU HIỆU

4 xu một gói 20 điều - 1 xu 5 điều



Quí ngài xin lưu ý: Luôn luôn chú ý vào số lượng cho vừa lòng với ngài, chúng tôi hứa cho quí ngài các hiệu thuốc mới...

Vào toàn bằng thuốc là thương hiệu hàng, nên thuốc "CHAMPION" rất thơm và ngon, thuốc không khô cổ, hợp vệ sinh, và đáng các vị bác sĩ cũng công nhận là thuốc rất tin cậy...

4 xu một gói 20 điều - 1 xu 5 điều

Mỹ-Nhon-Viện Madeleine

Nước hoa phổ biến khắp nơi hàng 12, đường B. SAIGON. Sớm sắc đẹp, da mịn thịt, sắc sảo ban tay, ban chơn...

BACKY

Một người phu đá bị đá rơi gãy nát cánh tay

Phay. - Sáng hôm vừa rồi, hơn 10 người phu đá làm công cho ông Trần-Dia-Tjeh, chủ thầu ở phố Nhà-thờ, vào rừng Nam-công đốt cốt-minh lấy đá, nhưng mỗi người lấy đá ở một nơi...

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VÂN KHAI. Lương y bản quốc tại si. Métier Nbre. 30 rue peuvimale 16 (Gara xe lửa GIARDIN)

Advertisement for 'L'Esprit' perfume with a large circular logo and decorative border.

Advertisement for 'VOLDIE' medicine from Pharmacie Principale, featuring an illustration of a person and a dog.

Advertisement for 'Hòa thiêu Hồng-liên-tự' (Hua Shiao Hong-Lien-Tu) medicine, including contact information and a small illustration.

HỒI THƯ NĂM MƯƠI TAM. Lâu-tân-Thạch đởi trong rừng đặng chày...

chết thì đi ra ngoài mà chết, cho họ khỏi song cấp chỉ tới. Trời đất ơi! nhà của cha mẹ tôi là nhà tôi sanh trưởng...

Bất đường cũng mặc, mà không biết cũng mặc. Miên là đời sao khỏi nhà ông bà thì thời tiết, không cần gì tới ông bà mà ông bà phải lo...

vì gian-tình bại lộ, nên sau đó mà phải hủy mình; nhưng cái đời của tôi đi cũng chẳng nói làm chi, còn đời con ở trong bụng tôi đấy...

vénha cha mẹ, thì chẳng còn biết đường nào mà đi cho được. Ngặt vì chỗ nhà cha mẹ tôi ở hẹp, có đồ là đường sa ra gần và phải đi ngủ nhà thì tôi lại mang-nhiệm không biết đâu là đầu hết cả phần thì đêm hôm...

Tiền sanh giữ gìn mình, lại còn công lòng tôi mà ăn cần ban hồi đến tôi, làm cho tôi cảm kích chẳng cùng. Lam-tân-Thạch đởi đợ trợ trợ, nghe nặng ý nó rớt một hồi những việc thương tâm tìm mục như vậy thì chẳng về rừng thây khỏi động lòng. Nhưng thấy cái thái độ của nàng ấy bình nhuợc phong-lưu mà cũng quạu tạnh-lại, không phải con nhà đại gia khước-từ, mà cũng chẳng phải con gái nhà cũng khổ nghệc nữa!

(Còn nữa)

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phấu thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm gửi cho bồn-quản, những số bạc mua báo kỳ thì bồn-quản sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quản 34-35, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dịch thếp:  
CREDITANA-SAIGON

Dịch thếp nói:  
SAIGON 21 824

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm

Công-ty cho vay thế chấp và Q. Sơ trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National

Công-ty cũng nhận lãnh giấy cho heo hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái

(Vợ chồng chuyên khai xin hỏi thêm Phần III)

Tên chỉ của bồn-hội: LAM VÊ VÀNG CHO XỔ SỞ MINH

#### BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỎ VẠN:

- Chủ tịch: HUYỄN DINH-KHIÊM, kỹ nghệ đá lớn (100)
- Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu từ chức theo điều 24 trước điều lệ)
- Hội viên: Dr BAILLE de LANGIBAUDIER, Dentis LÉ PHAT-AN, LƯU-VĂN-LANG, TRẦN VĂN ĐÓN, TRẦN-NHƯ-LÂN, TRẦN-DINH-THẢO, NGUYỄN-THÀNH-LIỆM

#### BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch: M. TRƯƠNG TÂN VI, Quận lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VAN, Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, M. BANG-VĂN-DÂN, M. B. NG. TRUNG VINH, M. Alexis THAI V LÂN, YOUNG - N. Paul LÉ VAN CÔNG

### CHƯƠNG TRÌNH CUỘC THI

Brevet Élémentaire et du Brevet d'enseignement primaire supérieur en Indochine, năm 1937  
Morale et Instruction civique

#### Troisième Année

La Troisième République, La présidence de Thiérs et le réajustement militaire, La présidence de Mac-Mahon et le Gouvernement du 16 mai, Lois constitutionnelles de 1875, Evolution des parties depuis 1875, La législation sous la troisième République, Les lois sociales, Fondation de l'école laïque et des universités, Les lois ministérielles, Le régime économique, Le mouvement scientifique en France, Claude Bernard, Pasteur, Berthelot, Le mouvement littéraire et artistique, Formation d'un nouvel empire colonial français, L'Indochine, Le partage de l'Afrique, L'Angleterre au 20<sup>e</sup> siècle, Les réformes démocratiques, La question d'Irlande, L'expansion coloniale et la maîtrise des mers, Le système de colonisation, Les Dominions, Phénomène du monde contemporain, Transformation politique, extension du régime républicain, progrès de la démocratie, Transformation sociale, la grande industrie, l'agriculture intensive et les nouveaux moyens de transports, Déplacement de la richesse mondiale, Rôle sociale de l'art, extension des arts industriels, Transformations morales, L'égalité, l'abolition de l'esclavage, le développement de l'instruction, la liberté de penser et de croire, une vie internationale, le prime des nations, la Société des Nations.

Les Etats-Unis, La Constitution et les partis, Extension territoriale, Peuple, Enumeration des principales colonies européennes, L'Empire chinois, La Chine du Nord et la Chine du Sud, climat et production, Blé, riz, thé, soie, Grands fleuves, principaux ports, Le commerce, La Chine et les étrangers.

Océanie, Généralités physiques, L'Océan pacifique et la répartition des terres qui s'y trouvent, Les volcans du Pacifique, Les eaux, Les populations, Enumeration

#### des principales colonies européennes.

#### Deuxième Année

Les Etats de l'Europe, Le Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande, Situation insulaire et ses conséquences, Les côtes et les estuaires, L'Angleterre agricole et l'Angleterre industrielle, houille et fer, grandes régions, Le commerce anglais, principaux ports, grandes villes, Londres, Le peuple anglais, l'expansion anglaise, L'Empire colonial anglais: A) Principales colonies: Gibraltar, Malte, Aden, etc., B) Colonies d'exploitation: Egypte, Afrique orientale, Indes, Antilles, Guyane, C) Colonies de peuplement: Canada, Afrique australe, Nouvelle-Zélande, etc., D) Le Royaume de Belgique - Régions naturelles - Agriculture, houille et industrie - Commerce: Anvers, La papeterie belge, le diamant, la pupation; Flandres et Wallons - La Belgique d'aujourd'hui, 6. La Suisse - Régions naturelles, Evénement et industrie, Population, Percees alpines et grandes lignes de chemin de fer internationales.

Troisième Année LA FRANCE ET SES COLONIES I - Géographie physique Situation, formation et relief; superficie, configuration, Répartition des grandes zones de terrains, éruptifs et sédimentaires, Agencement général des montagnes, des plateaux et des plaines, Climat et hydrographie, Températures, vents et pluies, limites de végétation, Climat océanique, climat continental, l'Est; climat méditerranéen, Les principaux fleuves, leur alimentation et leur régime; leur utilisation, Les mers et les côtes; Côtes basses et côtes élevées, Les îles

Géographie Première Année I - L'Asie 1. Généralités physiques Limites, situation, forme, étendue, Grands traits du relief du sol, les montagnes, les plateaux, et les plaines, Régions sèches et régions arrosées, Les grands déserts et les moussons, Hydrographie: bassins fermés et bassins extérieurs; les grands fleuves; les deltas, L'articulation côtière, Les îles, 2. Population, Races et religions, Densité par grandes régions, Enumeration des principales colonies européennes, 3. L'Empire chinois, La Chine du Nord et la Chine du Sud, climat et production, Blé, riz, thé, soie, Grands fleuves, principaux ports, Le commerce, La Chine et les étrangers.

Océanie II - Océanie Généralités physiques, L'Océan pacifique et la répartition des terres qui s'y trouvent, Les volcans du Pacifique, Les eaux, Les populations, Enumeration

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẠNG NHẤT? AI MUỐN CÓ NGƯỜI BẢO-CHỨ THIỆT KỸ SANG CÁCH TỐT THUỐC CHỮ CÁC QUAN ĐỐC-TO?

VẬY XIN QỦI VI ĐẾN TÀI:

### pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 - SAIGON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhận hàng Báo chữa sự, tiếp nước qui vì một cá nhân-mười và vài-vàng.

Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá rất rẻ.

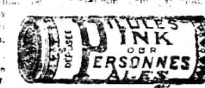
Qui đi ở Lạc-Tĩnh giới thì đến mua thuốc, tin cậy, tin cậy, tin cậy, láng giềng, giá thuốc lành mà mua phải là hàng thật? Phải chăng phải?

Công-ty chung thuận với PILULES PINK KỶ (PILULES PINK) rất thân thiện về chứng trị sự phụ nữ một cách cơ sở.

Thuốc PILULES PINK sinh nhũn máu tốt và làm nhũn các cần thuốc mà làm cho máu tốt, làm cho các cơ quan trong da đờ đờ sinh và giúp sự nuôi dưỡng cho cơ thể, việc của các cơ quan.

Chỉ cần dùng PILULES PINK một thời gian ngắn là thấy da trắng hồng, tóc đen, mắt sáng, miệng thơm, ăn ngon, ngủ yên, tinh thần vui vẻ, khỏe mạnh, bình an, lâu dài, bền bỉ, không mệt mỏi.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng thuốc tây.



CLINIQUE MÉDICALE

60c đường Mayer số Albert 1<sup>er</sup>, tại ĐAKAO (Saigon)

Téléphone n° 266

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Se assistent en dermatologie et syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris. Ancien médecin attaché aux services de Dersauvalisation créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique.

Có phòng nuôi bệnh già và phòng thường bệnh mắt mà em tinh. Có nơi để thử máu, đái, nước tiểu, nước óc, xét vi-rút, xét khuẩn, xét vi-vi - Có chỗ riêng để xét diêu, xét diêu, xét diêu và chữa bệnh bằng thuốc (darsauvalisation, ozone, courtain, ...)

Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh đờ-bà, bệnh máu gàu đầu, xương, bệnh huê-lưu kinh niên.

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Dịch vụ 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-ché cho những robot, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-tĩnh mà chưa bảo-ché với hàng này, thì ông lập rồi rồi rồi lại việc gì, thì hàng sẽ bắt thường một cách rất mau lẹ và cung. Xin anh em chú ý.

Uống cả ngày

PIPERMINT

GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES

REVEL (St-Germain), France

(Còn nữa)



NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thận yếu ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đau-ngực thất tạng, bệnh nhức xương, bệnh sưng mắt-cá. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng, hay nâu có chất lợn, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai dùng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy khỏe kiện, nhẹ nhàng cả thân xác. Các bà khi đi bằng, hoặc mới mang không đau hay ngày ngủ, mỗi năm nên mua vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Một Hộp 8<sup>h</sup> 50 Hai Hộp 14<sup>h</sup> 85

**PILULES FOSTER**

CHỮA THẬN VÀ ĐAU QUANG

12-14 rue de la Harpe, số 28 Phố Foch, PARIS.



SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

MILK

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lực nào dùng cũng tốt.
Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

CHƠI BÔNG GIẤY

Của Văn Hồng

Hạt; sách giấy, gia bốn hào, đã ngay định mồng của có, hồng-nữ; trả lịch ra 2 chúng phải nghĩ một...
Mười giờ trời hơi khuya, ráng mùng 8 đã khuất. Nhưng nghe trong mành hơi một nền cũng bệu ra về mà lòng mãi vẫn chờ người hồng giấy Cổ Ky.

HỒNG PHÁP NGÂN-HÀNG

Table with exchange rates for various locations: TRUNG HOA, CAN TON, HANOI, etc.

CHUYỂN THỊ BÌNH THẠM TÀI

Table with financial data: Có các loại tiền, Tỷ giá, etc.

BROSSARD WOPIN K&S Nguiep. Société d'Exploitation des Etablissements. 77, Boulevard de la Somme - SAIGON

TIN-HIANG 77, Boulevard de la Somme - SAIGON. (Mua Bán Vàng Bạc)

ĐỒ LẠO. Chén này thay họ thường mà không... COGNAC HENRI DORN

PIPPERMINT GET. RIGOUR BAY VA GET

CHUYỂN THỊ BÌNH THẠM TÀI. Docteur NGUYEN-VAN-TIEN. Chuyên trị các chứng bệnh...
Chuyên trị các chứng bệnh mà chưa có thuốc ngoài địa phương...

ĐÂY BẢNG Cho các Viên-Quan. Bản-biểu có lập đồng bên Pháp...
Chuyên trị các chứng bệnh mà chưa có thuốc ngoài địa phương...

Tim Đạo Chánh LA DÀNG PHƯỚC THẬT. ĐOẠN THỨ MƯỜI MỘT. Đức Chúa Giêsu có sống lại thật chăng?

ta phải nhớ đến căn kíp này nữa, là có người nhờ ơn Đức Chúa Trời ban phép làm cho kẻ chết được sống lại, song không có một ai được tự nhiên sống lại một mình như Đức Chúa Giêsu.

Mà dấu cho môn đệ dám can gan trộm xác Đức Chúa Giêsu đi nữa, thì lại càng ra một sự khó tin hơn nữa. Là nếu có như vậy, thì tự nhiên chính mình các môn đệ đều phải rõ rằng: Thầy Giêsu của mình không phải là Đức Chúa Trời, vì Người không có sống lại theo lối đã phân trước, sự Người đã gọi gấm thiên hạ, Người là người phạm khốn nạn kia mà thôi.



Giá: lúa, gạo, bắp

Table with 2 columns: Item (e.g., gạo, bắp) and Price/Quantity.

LOA (Notice regarding Cholen and other items)

BÁP (Notice regarding Cholen and other items)

TIN TAU TÔI (Notice regarding tin and other items)

Ở BẮC và TRUNG-KỲ (Notice regarding locations)

TIN TAU ĐI (Notice regarding tin and other items)

Qua Pháp (Notice regarding France)

Qua Pháp (Notice regarding France)

Qua Pháp (Notice regarding France)

Qua Pháp (Notice regarding France)

Qua Pháp (Notice regarding France)

Hai thiềm-nữ bị bùa

mê dân di chửa Hương, thuê 0-10 riêng về Hanoi, không có tiền trả

Hanoi. - Hôm qua một người tài xế đánh ô-tô dẫn hai cô con gái đến s ở Hàng-đầu tỉnh hàng 2 cô này đã thuê chiếc xe từ Bà-độc về Hanoi không có tiền trả. Hai cô bùa đưa đến tìm người nhà ở phố Hàng-gai song ở đây không ai nhận cả Hai cô lại bảo người tài xế hãy tạm thuê cho một chiếc phòng ngủ. Thấy việc lạ sự trách nhiệm, người tài xế không nghe nên lại s ở Cẩm. Ác có gái khai rằng cùng một người bạn gái khác đi về chùa Hương (chàng may người bạn ốm tìm bị lạc nên không có tiền trả ô-tô. Hai cô lại nói là khi ở Hải-phong đi hai cô bị một m dân-bà bùa thuốc rồi không hiểu tại sao hai cô lại ở trên chiếc xe này mà đi Hanoi. Sau cùng hai cô khai cho người nhà là bác sĩ Nguyễn-Trung-uy ở số 82, phố Yên-phụ và nhờ số Cẩm cho đưa hai cô tới nhà bác-sĩ để lấy tiền trả taxi về.

Sáng nay, chúng tôi biết tin thêm một trong 2 cô là con ông Đại, ở Hải-phong, có bạn với cụ Hương. là thưa mà y-sĩ Tuệ ở 82 đường Yên-phụ.

Chiều qua, người nhà ông Tuệ đã nhờ ông Mậu ở Hàng-bát gọi điện-thoại về Hải-phong báo cáo ông Đại biết. Ngày 10 qua, ông Đại đã lái Hanoi để đón con gái. Sáng nay, ông còn ở lại để khai về việc này.

Thì ra có con gái ông cùng một chị em bạn bị bùa mê đưa đi chửa Hương rồi liền quên hết nên lại thuê được ô-tô về tới Hanoi.

Sở Cẩm đã cho lập biên-bản và truy sát kẻ bùa mê kia.

5 = 10.000 đồng (Notice regarding money)

Hội-chợ Phiên

và chợ-đêm Lớn nhất ở Hậu-giang trong 4 ngày 16, 18, 17 18 Avril 1937

Hãy đến xem kẻo trễ... Hội chợ và chợ-đêm Lớn nhất ở Hậu-giang trong 4 ngày 16, 18, 17 18 Avril 1937

Vì sao có Hồng-Mai bị ông thần sinh đuổi đi

Hanoi. - Duyệt tin đến thế này 27 Mars này, hồi ở giờ 191, có Hồng-Mai cũng tình nhân số lên sân khấu nhà hát Tây Hanoi diễn tuồng về Hán đế - Tự do kết hôn.

Ông thần sinh ra có một nhà nho tên là, đã đuổi cô đi nhà hát Tây xem gánh hát Đại-Phước-Cương diễn về 'Truyện-thơ'

Giúp quê Phúc-thiên thành phố Hanoi, Quan Đốc-ly sẽ đến chỗ này.

HỨC MỜI

Hà nội đánh cờ không có người thắng... HỨC MỜI

Thức các anh phương-ngôn xưa không phải sai nghĩa nhất sao, mà thường dạy là với những trường hợp như thế, cần phải lấy sự bố phước bên trong chứ không có tiếng về anh.

Một phương thuốc

rượu rất thần diệu về cứu bệnh Thiên thời

Cứu bệnh vẫn nhờ có thuốc, song thuốc có linh - nghiệm mới biết là thuốc hay. Một tháng trước đây, Lào-phu ngộ bệnh Thiên-thời, thường thì họ là, người làm việc giữ cho ông Hai-dông Nguyễn - khác - Hương biết, và xin giúp cho Lào-phu một vài thuốc rượu cứu bệnh Thiên-thời, ông Hai-dông có hàng vôi-đắp, vôi vàng lấy một ra chữa rượu, giao cho hàng số làm đơn và, Lào - phu uống một muỗng thuốc rượu này, thì chứng bệnh có hơi giảm bớt, đây là uống thêm một muỗng nữa, thì chứng bệnh thối là hết ngay.

Một phương thuốc rượu Thiên-thời như thế kia, Lào-phu xin mua hai gói Hai-dông-Hương-tiểu-màu, và dâng báo cho bà con ai lấy được biết.

Thuốc rượu thiên thời Rượu này chẳng những ông mà trị bệnh thiên thời mà thôi, nó cũng trị được bệnh trúng thực, trúng hàn, trúng thử, mồi, lãa uống 1 muỗng ăn cơm, nếu bệnh nhiều thì uống bằng hai, mười phút hay là tám phút cũng vô cùng một lần, song chứng nào thấy hết thì thôi.

Thuốc rượu này cũng dùng để trị bệnh heo bò và trâu mắc cúm, mắc dịch bỏ ăn. Có nhiều người thì nghiệm rồi đều công nhận rất thần diệu. Trâu mồi lãa có uống 1 tách, uống chừng 10 l ít rượu thì hết.

Tea thuốc rượu Thiên-thời

Báo-sa-sám 2 lượng; Bạch-phục-linh 1 lượng; Bạch-triết 1 lượng rưỡi; Chiêch-cam 2 lượng; Trân bì 5 chỉ; Chánh-bán-hạ 1 lượng; Mộc-hương 5 chỉ; Sa nhân 5 chỉ; Hương phụ 1 lượng; Hậu Phác 1 lượng; Chi-xác 1 lượng; Thán-khâu 1 lượng; Bạch-thược 1 lượng; Bạch-bìu đầu 1 lượng; Hồ-điệp 5 chỉ; Hương-nhu 5 chỉ; Trư-linh 5 chỉ; Mộc-qua 7 chỉ; Bạch-đầu-khâu 5 chỉ; Đinh-hương 5 chỉ;

No 3

Bánh Cam-Tích

Bánh Cam-Tích của nhà thuốc Nhị-Thiên-Đường là một thứ thuốc trị bệnh cam-tích và sên lãi rất hay. Mùi nó đã thơm mà lại ngon ngọt dễ ăn.

Hãy mua cho con nít ăn, chất là nó ưa lắm.

Hãy gói thơ cho :

Nhà thuốc NHỊ-THIÊN-BUỒNG 47, Rue de Canton, 47 - CHOLON

Độc báo mà không đọc là Nông-công-Thương chưa phải là người biết đọc

Tiểu-sỹ 5 chỉ; Chân-sương 5 chỉ; Ô - mạt 1 lượng; Bạch - bì - sâm 2 lượng; Chánh-hoại 1 lượng rưỡi; Trạch - tả 1 lượng; Bồ-đong chắt trắng 5 lượng; Nhục quế 5 chỉ; Bạch-phụ-tử 5 chỉ; Thập-diệp 5 lượng.

Mỗi tháng chừng 100.000. Để về chừng 3 litres rượu ngâm hay là chừng cũng được. Ai dùng ít, hết nửa tháng 1500 - năm 4 litres rượu.

Trần-trọng-Hệp



Hal người bạn của sắc đẹp của qui cô

CREME SIMON (maie, scrive, oulique) cũng có những chất mà sau Creme trên là hai người bạn của sắc đẹp của qui cô.

Hal người bạn của sắc đẹp của qui cô

CREME SIMON M.A.T. (maie, scrive, oulique) cũng có những chất mà sau Creme trên là hai người bạn của sắc đẹp của qui cô.

Trần-trọng-Hệp

TRƯỜNG-THIÊN-THUYẾT

Bách-Khế Toàn-Truyện

Đệ hạ tài tử

HỒI THƯ MƯỜI BA Vương-khảo-quan, phẩm đệ song si. Trương-học-chánh, tiến cử lương hiền. Vương-ngân nói công-tử khiêm nhường chi vậy, Bôn-viên chẳng làm lễ về sự tiến cử bao giờ?

do một nơi thanh vắng, Cúc-anh tỏ anh rằng; chi em ta là phận hèn-lưu, sự tiến cử vào kinh bất tiện, trang hai công-tử, ông kiến-đức, chi em ta là phận hèn-lưu, sự tiến cử vào kinh bất tiện, trang hai công-tử, ông kiến-đức, chi em ta là phận hèn-lưu, sự tiến cử vào kinh bất tiện, trang hai công-tử, ông kiến-đức.

đo Đĩnh-thụy qui gọi ley, Dương - tuần - phủ lật đặt đặc tay Đĩnh-thụy đang dậy mà nói rằng; Học-chánh một vị mệnh thiên của Trữu-dinh, không nên làm cách tiếp bên như thế, Đĩnh-thụy nói; Tiểu-sanh là hân như bi lệ, phong vẫn thanh đức của Đại-nhơn đã làm rồi, nay được hai yết Đại-nhơn ở đây, thiết là tam sanh hữu hạnh, Dương-tuần-phủ đáp từ lại khiêm nhường, rồi hô tống Đĩnh-thụy tới Học-viện liền khat.

môn Tuân - phủ đáp từ, Dương-tuần-phủ thiết cuộc rượu tiếp đãi Đĩnh-thụy, có văn vô quan-viên dự cuộc rất vui, đây là lần tiễn lập rượu rồi, Đĩnh-thụy từ tạ trở về Học-viện.



Imp. LUC-TINH TÂN-VĂN

Le Gérant: LAM - VĂN-NGO

KHÔNG NGƯỜI LÀM CÔNG NÊN BIẾT VÈ NGÀY NGHỈ TRONG TUẦN LỄ

DƯỚI BẦY LA NGHỊ ĐỊNH CỦA QUAN THỐNG - ĐỐC PAGES NƠI RỒI VÈ NGÀY NGHỈ TRONG TUẦN LỄ

(Tiếp theo)

Khoản thứ 4.- Một hàng được cho phép thì các hàng khác trong thành phố cũng được phép như là chuyên dùng ngày và vào các dịp như sau, nhưng mỗi phần của hàng không thì như một hàng được.
Khoản thứ 5.- Một số hàng nào cho thấy họ công nghệ một ngày, họ nghĩ người ở đó thì hàng chủ của ngày thì đối với những người thợ có máy, và các, rồi hàng, các cửa, các lối v.v.
Khoản thứ 7.- Những hàng bán là vật thực, sự nghĩ một ngày trong tuần là do thể đời làm hai lần ngày, mỗi lần nửa ngày riêng biệt chung một ngày, một ngày riêng biệt.
Khoản thứ 10.- Trong các hàng bán là quần áo, hàng quần áo, hàng mũ, hàng giày, hàng túi, hàng phụ kiện, hàng đồ trang trí, hàng đồ gia dụng, hàng đồ trang trí, hàng đồ gia dụng, hàng đồ trang trí, hàng đồ gia dụng...

Quan-lại thuyên chuyên

Thầy nghĩ-định qua Ông-đức Nam-ky ngày 24 Mars:
Ông đức Nam-ky, quan Cai-ty ở địa phương Saigon-Cholon, quan Đệ-ii thành phố Saigon, ông Nho-đạo trưởng Ủy ban thành phố Chợ Cầm của quận Thủ-đức Commune-Mi-teo, các quan Cai-ly, mỗi người phải lấy tên họ để viết hàng nghị-định.
Saigon, le 25 Mars 1937.
Ký tên: PAGES

KẾT-QUẢ CUỘC ĐUA + ĐUA NGỰA

Chưa-nhứt 4-4-1937

Table of horse racing results including sections: ĐỘ THỪ NHỎ, ĐỘ THỪ NHẢY, ĐỘ THỪ BA, ĐỘ THỪ TƯ, ĐỘ THỪ NĂM, ĐỘ THỪ BẢY, ĐỘ THỪ TAM, DOUBLE-EVENT, and TRƯỚC CÔNG LÝ.

Trần đương luân-lạc của một chánh trị phạm Việt-nam

(TIẾP THEO TRƯỜNG NHỚ)
Già, thanh thoát vẫn thì Trần đương luân lạc. Tôi chỉ biết em có tiếng như em không gì, vì tôi không còn sống gì...
Tôi đi xa trước. Có hàng và một người, nghĩ anh cho tôi làm. Có học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm.

Thứ bàn góp về sự đặt tên cho 'cyclo pousse'

(Tiếp theo trường nhớ)
hàng với anh tôi có tiếng là nhân viên nhớt ở Á Đông...
Tôi đi xa trước. Có hàng và một người, nghĩ anh cho tôi làm. Có học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm.

TIN VĂN

Bà con nhằm thì coi, ở trong bầu trời đất này có người nào có tưởng gì kỳ như hồi đi thường có không?
Mọi đày người ta có thấy 2 đứa anh viên ở một trường dạy học nổi tiếng thành Vienna nước Áo...
Có mẹ ông anh đầu kia tên là Charles John, 22 tuổi, đi sang du học với một đứa con gái tên Enrico Winand, mới có bằng cấp 9 cái môn.

Tôi đi xa trước. Có hàng và một người, nghĩ anh cho tôi làm. Có học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm. Tôi học chữ Pháp không cho tôi làm.

Đang mỗi ngày một hiện Aspirine Omeas du Rhône, lý lẽ biết là xa vậy bởi vì thuốc này làm cho ta không ngủ được.
Hôm trước có tin nổi tinh Tây-viên đó làm, có đến 800 van 9 (tiếng) người không còn ăn phải ăn có vậy đất đất.
Hay có như lời ông Bô tích Phó ở Thành - đờ mới về Bắc-Binh mới được lập thì trong các trang bị từ cuối ngày có trên 450 người chết, lập thành trong t-ty thực hiện thêm-mục về công, không thể sống được.

Hội tin

Một hay một tin mừng rằng đầu ngày 7 Avril 1937...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...

Mướn phố để chứa chợ

Nguyễn-vân-Quyển, một tay có học có tiếng ở Saigon, quyết định muốn làm tại Tòa-ánh-thị trấn...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...

Tại Tòa án họ

Chú phở kiêu, mà bị kiện...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...

KẾT-QUẢ CUỘC ĐUA XE ĐẠP

TRÊN CUNG ĐƯỜNG MTTEO-SAIGON-MYTHO
Hàng - ngoc - Âu đoạt giải nhất
Công nghệ năm 1935, cuộc đua này do hàng thủ 'Cofax' tổ chức để dành riêng cho hàng không phải nhà nghề (Amateurs). Số hàng cơ-xu-ơ dự tranh hết thấy là 52.

Lê khánh - thành nhà thơ lãng Tân-phước

Tôi lấy làm hạnh động thì mới của Cha-Joseph Vương-đức và Ông-chiêu ông này rất đáng ngày thì năm 6 Avril 1937...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...

Bị bắt giam về tội ăn trộm lại đột cựa khảm

Phạm-vân-Lai chưa trốn được mà bị phòng cả tay và mặt mày
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...

Hỏi XEM HỎI-thiếu Hồng-liên-Tự

Nơi trường nhĩ
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...
Đang thì nghĩ về hàng nghị-định...